

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 5:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozważyłem* to więc w swoim sercu i oskarżyłem możnych oraz rządców. Powiedziałem im: Każdy z was, pożyczających,** (wymusza) na swym bracie lichwę!*** ***** I zwołałem przeciwko nim wielkie zgromadzenie. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ rozważyłem, וַיִּיָּמַלְכֵם (wajjimmalech), hl.
²⁾ Lub: lichwiarzy.
³⁾ lichwa, מַשְׂזָא (maszsza'), hl 3; <x>160 5:7</x>, 10;<x>160 10:32</x>, bliskie מַשְׂזָאָה (maszsza'a h), zabezpieczenie. Wg BHS: ciężar, מַסָּא (masa'), pod. klk Mss.
⁴⁾ <x>30 25:363</x>; <x>50 15:1-18</x>; <x>50 23:20-21</x>; <x>50 24:10</x>; <x>290 5:7</x>; <x>370 2:6-8</x>